



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

A

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

| |
|--|
| البند 2-6 من جدول الأعمال المؤقت |
| الدورة العادية الخامسة عشرة |
| روما، 19 – 23 يناير/كانون الثاني 2015 |
| الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتغير المناخ |

بيان المحتويات

الفقرات

| | | |
|----------|--|-------|
| أولاً – | مقدمة | 2-1 |
| ثانياً – | تنفيذ برنامج العمل الخاص بتغير المناخ والموارد الوراثية للأغذية والزراعة | 10-3 |
| ثالثاً – | الموارد البشرية والمالية | 12-11 |
| رابعاً – | التوجيهات المطلوبة | 13 |

المرفق الأول: لمحة عامة عن مسودة الخطوط التوجيهية لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ (النسخة المنقحة)

المرفق الثاني: مسودة برنامج العمل المنقح



mm465a

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)؛ وهذه هي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة. ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة

www.fao.org

أولاً - مقدمة

1- أعادت هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الهيئة)، في دورتها العادية الرابعة عشرة، التأكيد على أهمية الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في مواجهة تغير المناخ وضرورة رفع مستوى الوعي بأدوارها المحتملة. واعتمدت الهيئة برنامج عمل خاص بتغير المناخ والموارد الوراثية للأغذية والزراعة (برنامج العمل)¹، للفترة 2013-2017، وطلبت من أمينها، رهنا بتوافر التمويل، بدء تنفيذه. كما طلبت الهيئة من منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) أن تزودها بمعلومات عن الموارد البشرية والمالية اللازمة لتنفيذ برنامج العمل.²

2- تقدم هذه الوثيقة معلومات عن تنفيذ برنامج العمل، مع التركيز على الخطوط التوجيهية لإدراج اعتبارات التنوع الوراثي في تخطيط التكيف مع تغير المناخ. كما تقترح الوثيقة مراجعة برنامج العمل وتحدد الموارد البشرية والمالية اللازمة لتنفيذه.

ثانياً - تنفيذ برنامج العمل الخاص بتغير المناخ والموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الفترة المالية 2014/2013

3- يتضمن برنامج العمل العديد من الأنشطة في مجالات الأدوات والتكنولوجيات والسياسات والاستراتيجيات.

4- الأنشطة من أجل إعداد الخطوط التوجيهية. بناء على طلب الهيئة، نظرت جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية (جماعات العمل)، خلال فترة ما بين الدورات، في مسودة الخطوط التوجيهية التي أعدتها الأمانة لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ. وتأخذ مسودة الخطوط التوجيهية بعين الاعتبار، من بين جملة أمور، المعلومات التي تم الحصول عليها من خلال أنشطة أخرى من برنامج العمل، مثل المسح العالمي بشأن الدروس المستفادة عن سبل ووسائل صون التنوع الوراثي واستخدامه لبناء القدرة على الصمود في وجه تغير المناخ في النظم الغذائية والزراعة³ الذي أجري في سنة 2013، وقامت الفاو بتنظيم حلقة عمل في أبريل/نيسان 2014 في المقر الرئيسي للفاو، روما، إيطاليا.

5- قدمت جماعات العمل التعليقات، وأوصت، على وجه الخصوص، بأن يتم تبسيط الخطوط التوجيهية وتركيزها على الأنشطة ذات الصلة، وبأنه ينبغي وضع مواد تقنية وللتوعية ذات الصلة، وتبسيط الضوء على الدور الحاسم الذي تلعبه الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في التكيف مع تغير المناخ وبالنسبة للأمن الغذائي. وأوصت

¹ التقرير CGRFA-14/13، المرفق دال.

² التقرير CGRFA-14/13، الفقرات من 34 إلى 37.

³ الوثيقة CGRFA-15/15/Inf.16.

جماعات العمل بأن يتم إدراج التعليقات المقدمة خلال جلساتها⁴ في نسخة منقحة، ليتم مراجعتها وإقرارها من قبل الهيئة. وترد النسخة المنقحة لمسودة الخطوط التوجيهية في الوثيقة المعنونة *مسودة الخطوط التوجيهية لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ (النسخة المنقحة)*⁵. وترد لمحة عامة عن مسودة الخطوط التوجيهية في المرفق الأول لهذه الوثيقة.

6- **مواد تقنية وللتوعية.** تمشياً مع برنامج العمل، وضعت الفاو مواد تقنية وللتوعية. ويقدم المنشور *التكيف مع تغير المناخ - أدوار الموارد الوراثية للأغذية والزراعة* (المرتقب)، لمحة عامة عن التفاعلات المعقدة بين الموارد الوراثية وتغير المناخ. وفي المستقبل القريب، سيتم نشر تجميع للمعلومات عن النقاط الساخنة للتنوع البيولوجي للأغذية والزراعة المهدة من جراء تغير المناخ، كوثيقة دراسة خلفية. ويحتوي موقع الهيئة على الإنترنت على صفحة منفصلة مخصصة لسألة تغير المناخ⁶.

7- **المعلومات والمساهمات المقدمة في أحداث جانبية.** قدم الأمين مدخلات لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، مشدداً على الدور الهام الذي تلعبه الموارد الوراثية في التكيف مع تغير المناخ. كما تم تبادل المواد ذات الصلة بشأن الموارد الوراثية وتغير المناخ للبلدان التي شرعت في عملية إعداد خطة التكيف الوطنية مع أمانة مؤتمر تغير المناخ للأمم المتحدة، وسيتم إدراجها في خطة التكيف الوطنية المركزية⁷، وهي نظام معلومات سيكون بمثابة منصة معلومات لدعم عملية خطة التكيف الوطنية.

الفترة المالية 2015/2016

8- يركز برنامج العمل للفترة 2015-2016 على أنشطة رفع مستوى الوعي، مثل الأحداث الجانبية والمعلومات المقدمة إلى اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ⁸.

9- وتؤكد نتائج المسح على الحاجة الملحة لرفع مستوى الوعي بين صانعي السياسات وأصحاب المصلحة المعنيين بشأن أهمية الموارد الوراثية للتكيف مع تغير المناخ. وينبغي توعية أصحاب المصلحة وصانعي السياسات بدور خطط العمل العالمية للهيئة للحفاظ على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها بشكل مستدام. وقد تساعد الحوارات متعددة التخصصات وتنمية القدرات لخبراء الموارد الوراثية ليساهموا بشكل فعال في التخطيط الوطني المعني بتغير المناخ، على إدراج اعتبارات التنوع الوراثي في التخطيط للتكيف مع تغير المناخ.

⁴ انظر الوثائق CGRFA-15/15/9؛ CGRFA-15/15/12؛ CGRFA-15/15/14.

⁵ الوثيقة CGRFA-15/15/Inf.15.

⁶ www.fao.org/nr/cgrfa/cross-sectorial/climate-change.

⁷ <http://unfccc.int/nap/>

⁸ التقرير CGRFA-14/13، المرفق دال.

10- ولذا تتوخى مسودة برنامج العمل المنقح، الواردة في المرفق الثاني لهذه الوثيقة، أنشطة توعية إضافية مثل: إعداد مواد محددة، موجزات عن السياسات وصحائف وقائع؛ نشر مسودة الخطوط التوجيهية وتوزيعها على نطاق واسع بعد أن تقرها الهيئة؛ تنظيم حلقات عمل إقليمية تركز على إدراج الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في تخطيط التكيف.

ثالثاً- الموارد البشرية والمالية

11- استُخدمت موارد البرنامج العادي بالإضافة إلى الموارد من خارج الميزانية التي وفرتها حكومات ألمانيا والنرويج والسويد، بصفة خاصة، لتنفيذ برنامج العمل. وقدم الدعم لتنفيذ برنامج العمل الموظفين الممولين من موارد من خارج الميزانية. وسيستمر تنفيذ برنامج العمل بالاعتماد على موارد من خارج الميزانية.

12- وهناك حاجة إلى موارد من خارج الميزانية لتنفيذ: الأحداث الجانبية المتوقعة للفترة 2016/2015 (5 000 إلى 20 000 دولار أمريكي لكل حدث جانبي)؛ إصدار وترجمة مواد تقنية وللتوعية، مثل الموجزات عن السياسات وصحائف وقائع (80 000 دولار أمريكي)؛ ترجمة مسودة الخطوط التوجيهية (5 000 دولار أمريكي لكل لغة)؛ حلقات عمل إقليمية (80 000 - 100 000 دولار أمريكي لكل إقليم).

رابعاً- التوجيهات المطلوبة

13- قد ترغب الهيئة في:

- (أ) استعراض وتنقيح مسودة المبادئ التوجيهية الواردة في الوثيقة المعنونة مسودة الخطوط التوجيهية لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ (النسخة المنقحة)⁹، بحسب الاقتضاء؛
- (ب) دعوة المدير العام للفاو إلى لفت انتباه المؤتمر إلى الخطوط التوجيهية لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ المتفق عليها، للموافقة عليها في دورته المقبلة؛
- (ج) دعوة أمين الهيئة إلى إحالة الخطوط التوجيهية لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ رسمياً، على النحو المعتمد من قبل المؤتمر، إلى اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وغيرها من الصكوك والهيئات الدولية ذات الصلة؛
- (د) استعراض وتنقيح مسودة برنامج العمل المنقح المقترحة، بحسب الاقتضاء، والطلب من أمين الهيئة تنفيذها؛
- (هـ) دعوة أعضائها لتنفيذ الخطوط التوجيهية لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ.

⁹ الوثيقة CGRFA-15/15/Inf.15.

المرفق الأول

لمحة عامة عن مسودة الخطوط التوجيهية لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ (النسخة المنقحة)

يقدم هذا المرفق لمحة عامة عن أهداف مسودة الخطوط التوجيهية لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ (النسخة المنقحة) وعن عناصرها وخطواتها. وترد النسخة الكاملة في الوثيقة CGRFA-15/15/Inf.15.

الأهداف

أهداف الخطوط التوجيهية هي التالية:

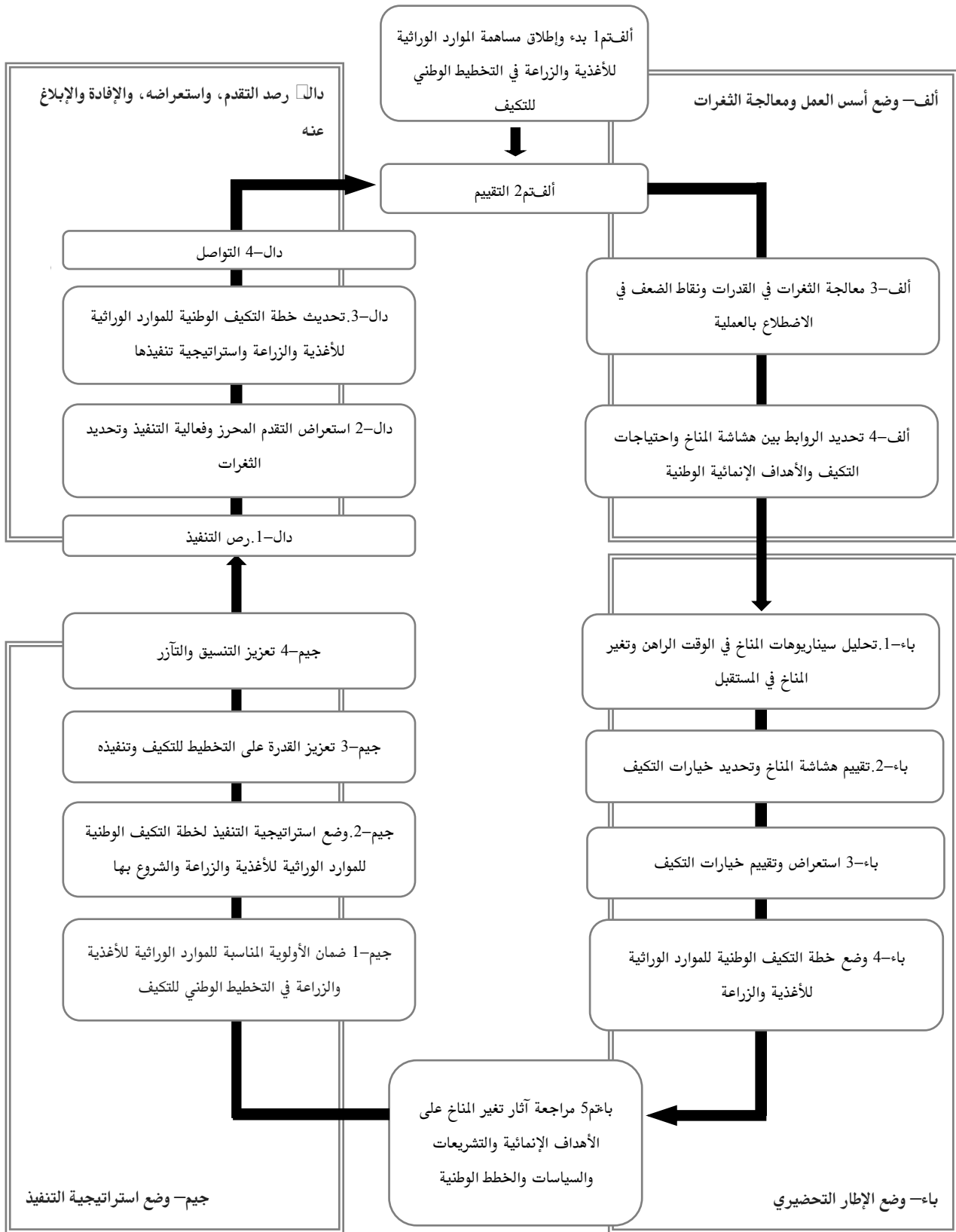
- (1) تعزيز استخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في التكيف مع تغير المناخ ودعم إدراجها في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ؛
- (2) دعم خبراء الموارد الوراثية والمعنيين بالتكيف مع تغير المناخ وتحديد تحديات وفرص الموارد الوراثية للأغذية والزراعة مع عملية التكيف وتناولها؛
- (3) تعزيز مشاركة أصحاب المصلحة في الموارد الوراثية في عملية التخطيط الوطنية للتكيف مع تغير المناخ.

العناصر والخطوات

لتسهيل الروابط المباشرة مع عملية التخطيط الوطنية للتكيف، تتبّع الخطوط التوجيهية نهج وهيكل الخطوط التوجيهية التقنية لخطة التكيف الوطنية¹⁰. وتنطوي العملية على أربعة عناصر يحتوي كل منها على عدد من الخطوات المقترحة. وينبغي النظر إلى العناصر والخطوات كجزء من عملية تكرارية متصلة حيث يتم رصد النجاحات أو الإخفاقات، ويتم تغذية النتائج في العملية مرة أخرى، كما هو موضح في الشكل 1.

¹⁰ اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ 2012. الخطوط التوجيهية التقنية لخطة التكيف الوطنية. متوفرة على العنوان التالي: http://unfccc.int/files/adaptation/cancun_adaptation_framework/national_adaptation_plans/application/pdf/naptechguidelines_eng_low_res.pdf

الشكل 1: العناصر والخطوات لإدراج الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في التخطيط الوطني للتكيف



العنصر ألف- وضع أسس العمل ومعالجة الثغرات

ألف-1 بدء وإطلاق مساهمة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في التخطيط الوطني للتكيف

إنشاء الترتيبات المؤسسية اللازمة لتعزيز دور الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في التخطيط الوطني للتكيف. تعزيز التعاون بين قطاعات الموارد الوراثية الحيوانية والمائية والحرشجية والنباتية، من بين جملة أمور أخرى، وتحديد نقاط دخول الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ والتواصل مع جهات الاتصال وصانعي السياسات المعنيين بتغير المناخ.

ألف-2 التقييم

إجراء تقييم بما في ذلك تحليل نقاط القوة والضعف والفرص والأخطار لحالة الصون والاستخدام الراهنة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة في سياق التكيف مع تغير المناخ.

ألف-3 معالجة الثغرات في القدرات ونقاط الضعف في الاضطلاع بالعملية

استخدام تحليل نقاط القوة والضعف والفرص والأخطار لتحديد الثغرات في القدرات القطرية للاضطلاع بالعمل اللازم لدعم صون واستخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في سياق التكيف مع تغير المناخ.

ألف-4 تحديد الروابط بين نقاط الضعف في المناخ واحتياجات التكيف والأهداف الإنمائية الوطنية

ضمان أن تأخذ مخاوف صون واستخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، التي تم تحديدها خلال عملية التقييم، بعين الاعتبار الأهداف الإنمائية الوطنية في المجالات ذات الصلة، مثل الأمن الغذائي والتغذية والصحة والتنمية الريفية والإدارة البيئية.

العنصر باء- وضع الإطار التحضيري

باء-1 تحليل سيناريوهات تغير المناخ في الوقت الراهن وتغير المناخ في المستقبل

استعراض المعلومات المتاحة بشأن سيناريوهات تغير المناخ فيما يتعلق بالأثر المتوقع للموارد الوراثية للأغذية والزراعة مع مراعاة مخاوف مختلف قطاعات الموارد الوراثية وآثارها الاجتماعية والاقتصادية على المجتمعات الريفية.

باء-2 تقييم نقاط ضعف المناخ وتحديد خيارات التكيف

اتخاذ قرار بشأن نطاق تقييمات نقاط الضعف والمخاطر والقيام بها. تحديد الآثار المتوقعة للتغيرات ذات الصلة غير المرتبطة بتغير المناخ والأثر المتوقع المضاف لتغير المناخ على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة؛ تحديد وتقييم خيارات التكيف وإقامة عمليات لرصد وإدارة المخاطر المتعلقة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

باء-3 استعراض وتقييم خيارات التكيف

تحديد خيارات التكيف ذات الصلة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة فيما يتعلق بكلّ من صون واستخدام هذه الموارد. مراجعة الخيارات مقابل مجموعة من المعايير المتفق عليها والأخذ بعين الاعتبار خطط التكيف الجارية أو المقترحة في المجالات ذات الصلة (مثل إنتاج الغذاء)، التي من شأنها أن تتطلب تعزيز استخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

باء-4 وضع خطة التكيف الوطنية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة

وضع خطة تكيف وطنية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة باستخدام نهج تشاركي متكرر مرتبط بالتخطيط الوطني الشامل للتكيف. تحديد الإجراءات اللازمة لدعم كلّ من صون واستخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، مع مراعاة خطط العمل العالمية القائمة للموارد الوراثية أو غيرها من الخطط ذات الصلة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة ولفرض اتخاذ إجراءات منسقة في جميع قطاعات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

باء-5 مراجعة الآثار المترتبة لتغير المناخ على الأهداف الإنمائية والتشريعات والسياسات والخطط الوطنية

مراجعة الأهداف الإنمائية الوطنية، والتشريعات والسياسات؛ تحديد أوجه التآزر، والصراعات المحتملة أو المقايضات بين خطة التكيف الوطنية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة وغيرها من جوانب التخطيط الوطني للتكيف.

العنصر جيم- وضع استراتيجية التنفيذ

جيم-1 ضمان الأولوية المناسبة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة في التخطيط الوطني للتكيف

وصف مساهمة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في الأولويات الوطنية والانخراط مع صانعي السياسات على المستويين المحلي والوطني لضمان إعطاء الأولوية المناسبة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

جيم-2 وضع استراتيجية التنفيذ لخطة التكيف الوطنية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والشروع بها

صياغة العناصر الرئيسية لاستراتيجية التنفيذ بما في ذلك آليات التنسيق، معايير تحديد الأولويات، المسارات لتحقيق النواتج الرئيسية والنتائج، إجراءات التنفيذ، إشراك أصحاب المصلحة، تعبئة الموارد، الآليات لدعم التطابق مع الخطة الوطنية للتكيف، خطط العمل العالمية للموارد الوراثية وغيرها من عمليات التخطيط الاستراتيجي.

جيم-3 تعزيز القدرة على التخطيط للتكيف وتنفيذه

تعزيز القدرة لدعم التنفيذ باستخدام برنامج لتنمية القدرات متعدد الأوجه ومصمم خصيصاً لاحتياجات مختلف جماعات المصالح (بما في ذلك المزارعين، وصيادي الأسماك، وسكان الغابات، وصانعي السياسات، ومسؤولي الإدارة العامة، والعاملين في مجال الإرشاد).

جيم-4 تعزيز التنسيق والتآزر

تطوير وتعزيز الروابط مع العمليات الإقليمية والدولية المناسبة والأنشطة التي تدعمها. وضمان الروابط الفعالة مع برامج الوزارات والوكالات والمنظمات ذات الصلة، بما في ذلك العاملين في مجالات الزراعة والإنتاج الغذائي، وحماية البيئة، والصحة، واستخدام الطاقة وإدارة المياه.

العنصر دال- رصد التقدم، واستعراضه، والإفادة والإبلاغ عنه

دال-1 رصد التنفيذ

وضع إجراءات ومؤشرات للرصد وتقييم التقدم المحرز في تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية وفي تحقيق مخرجات ونتائج خطة التكيف.

دال-2 استعراض التقدم المحرز وفعالية التنفيذ وتحديد الثغرات

تطوير عملية الاستعراض التي تم تحديدها واستخدام نتائج الرصد جنباً إلى جنب مع المعلومات الجديدة المتاحة بشأن تغير المناخ والتكيف معه، لاستعراض التقدم المحرز والفعالية في تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية وخطة التكيف الوطنية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتحديد الثغرات وأوجه الضعف في التنفيذ.

دال-3 تحديث خطة التكيف الوطنية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستراتيجية تنفيذها

تحديث خطة التكيف الوطنية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستراتيجية تنفيذها استناداً إلى نتائج الرصد والاستعراض والمعلومات الجديدة ونتيجة إجراءات التكيف التي تم تنفيذها.

دال-4 التواصل

إبلاغ صانعي السياسات وأصحاب المصلحة والجمهور الأوسع عن نتائج تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية وخطة التكيف الوطنية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتوفير المدخلات للعمليات الدولية ذات الصلة.

المرفق الثاني

مسودة برنامج العمل المنقح

ترد أدناه مسودة برنامج العمل المنقح للسنتين 2015 و2016، حيث ترد بالخط العريض الأنشطة التي تتوافق مع الإضافات إلى برنامج العمل الحالي:

2015

| | |
|---|---------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • إعداد وترجمة وإصدار وتوزيع مواد تقنية وللتوعية (مثل الخطوط التوجيهية لدعم إدراج التنوع الوراثي في التخطيط الوطني للتكيف مع تغير المناخ؛ التكيف مع تغير المناخ – أدوار الموارد الوراثية للأغذية والزراعة؛ مواصلة تطوير موقع الهيئة على الإنترنت بشأن تغير المناخ) • تنظيم حلقات عمل إقليمية حول إدراج الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في التخطيط للتكيف | <p><u>الأدوات والتكنولوجيات</u></p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • أنشطة الإدماج والتوعية • استكشاف إمكانية إقامة حدث جانبي أو تقديم أوراق في الجهاز الفرعي لتنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف أو غيرها من الأحداث ذات الصلة • استكشاف إمكانية إقامة حدث جانبي في الدورة التاسعة عشرة للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية الخاصة باتفاقية التنوع البيولوجي أو تقديم وثائق لها، أو غيرها من الأحداث ذات الصلة | <p><u>الاستراتيجيات والسياسات</u></p> |

2016

| | |
|--|---------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • إعداد وترجمة وإصدار وتوزيع مواد تقنية وللتوعية | <p><u>الأدوات والتكنولوجيات</u></p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • أنشطة الإدماج والتوعية • استكشاف إمكانية إقامة حدث جانبي أو تقديم أوراق في الجهاز الفرعي لتنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، الدورة الثانية والعشرين لمؤتمر الأطراف أو غيرها من الأحداث ذات الصلة • استكشاف إمكانية إقامة حدث جانبي أو تقديم وثيقة في الدورة العشرين للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية الخاصة باتفاقية التنوع البيولوجي • استكشاف إمكانية إقامة حدث جانبي في الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر أطراف اتفاقية التنوع البيولوجي. | <p><u>الاستراتيجيات والسياسات</u></p> |